



## SCHEDA TECNICA PER INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA ALL'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI REVISIONE E REALIZZAZIONE GRAFICA DEI MATERIALI DELL'AZIENDA DI SOGGIORNO E TURISMO DI BOLZANO 2021-2022-2023

### 1. Oggetto dell'affidamento

L'affidamento ha per oggetto revisione e realizzazione grafica dei materiali dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano 2021-2022-2023. Per la maggioranza dei prodotti va considerata un'impaginazione all'anno, per alcuni una ogni tre anni. Per ciascuna grafica è compresa elaborazione grafica del layout, impaginazione, elaborazione foto, correzione testi, elaborazione del file di stampa e suo invio, almeno due controlli finali di ogni prodotto ed eventuali meri adattamenti. Le caratteristiche tecniche della fornitura del servizio sono descritte al successivo art. 2.

I testi dovranno essere sia in lingua italiana che in lingua tedesca. L'aggiudicatario del servizio dovrà pertanto essere in grado di elaborare i progetti grafici in entrambe le lingue, laddove è necessario inserire testi in entrambe le lingue.

Si precisa che, pena la revoca dell'affidamento del servizio in danno, i materiali grafici dovranno essere consegnati entro i tempi concordati con il committente.

### 2. Tipologia e caratteristiche della fornitura

#### a. modalità di realizzazione dei lavori

L'elaborazione delle proposte grafiche dovrà avvenire nei tempi e luoghi concordati con l'Azienda. Non sono previste indennità per eventuali trasferte presso la sede dell'Azienda di Soggiorno né per l'invio o la presentazione dei materiali oggetto di incarico.

#### b. Durata dell'incarico

La ditta aggiudicataria darà inizio al servizio in tempo utile per assicurare l'invio delle grafiche secondo le tempistiche concordate con il committente, calcolando i tempi di produzione dei materiali ed eventuali prove di stampa. In ogni caso le tempistiche di inizio e termine dei lavori dovranno essere concordate con il committente. L'incarico si intende per gli anni 2021-22-23, per la maggioranza dei prodotti va considerata un'impaginazione all'anno, per alcuni una ogni tre anni.

#### c. modalità e prescrizioni

La Ditta dovrà eseguire i lavori senza alcun onere o costo aggiuntivo a carico del committente individuando soluzioni grafiche in linea con i principi indicati dall'Azienda e presentando soluzioni in merito a materiali/formati/prodotti a ridotto impatto ambientale.

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
marketing@bolzano-bozen.it  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)





Il lavoro svolto dall'affidatario oggetto di tale affidamento dovrà essere eseguito a regola d'arte con la dovuta diligenza professionale e le elaborazioni grafiche dovranno essere approvate dall'Azienda di Soggiorno, con riserva di richiedere eventuali modifiche/adattamenti.

L'affidatario dell'incarico dovrà proporre all'Azienda di Soggiorno unicamente prodotti grafici originali e tutti i lavori che verranno consegnati rimarranno di proprietà esclusiva dell'Azienda. L'offerente dichiara che su di essi non vi sono diritti di terzi e che l'Azienda potrà disporne come meglio ritiene e anche oltre il termine del contratto.

#### **d. personale**

La ditta dovrà utilizzare personale regolarmente assunto con contratto secondo le normative vigenti (fiscali, sanitarie) avere una comprovata professionalità per il servizio richiesto. La Ditta aggiudicataria è esclusiva responsabile dell'osservanza di tutte le disposizioni relative all'assunzione dei lavoratori, alla tutela antinfortunistica e sociale di tutto il personale coinvolto.

#### **e. oneri a carico dell'impresa**

Sono a carico dell'impresa:

- La ricerca e l'elaborazione di soluzioni grafiche per i diversi materiali e secondo le necessità indicate dal committente;
- tutti gli oneri relativi a quanto necessario per il reperimento di campioni o possibili soluzioni in merito a materiali, tipologie di stampa ecc.
- la predisposizione di quanto necessario per la realizzazione delle proposte grafiche e concordate con l'Azienda;
- elaborazione dei file finali di stampa, revisione, invio dei materiali alle ditte incaricate per la produzione, adattamenti necessari per la produzione e stampa del prodotto finito;
- rapporti con le ditte incaricate alla stampa per risoluzione eventuali problematiche grafiche e di stampa;

Dopo l'aggiudicazione e prima dell'inizio dei lavori la Ditta appaltatrice dovrà fornire:

- l'iscrizione alla Camera di Commercio per la categoria dei lavori da eseguire;
- la fideiussione per la cauzione definitiva.

### **3. Prezzo contrattuale**

Il compenso posto a base di gara è di € 100.050,00 al netto di iva, per l'intera durata dell'incarico (2021-22-23). Il corrispettivo è a misura con l'applicazione dei singoli prezzi unitari offerti dal concorrente sulle prestazioni/progetti grafici di volta in volta richieste dalla Stazione Appaltante ed indicati nell'allegato alla presente relazione.

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
marketing@bolzano-bozen.it  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)



Il corrispettivo è pertanto da intendersi quale corrispettivo massimo erogabile a seconda delle prestazioni che verranno richieste. Non è dovuto alcun indennizzo all'appaltatore nel caso in cui l'Azienda dovesse richiedere l'esecuzione di prestazioni in misura inferiore a quanto programmato, attesa l'incertezza dell'effettiva organizzazione di manifestazioni a carattere turistico per il prossimo triennio.

Le modalità di pagamento verranno definite in sede di conferimento dell'incarico. In ogni caso gli importi sono da considerarsi onnicomprensivi di ogni onere per l'esecuzione dei lavori a regola d'arte, comprensivi di spese vive, costi di trasferta e quant'altro.

#### 4. Condizioni

Nell'accettare il servizio sopra designato l'appaltatore dichiara:

- di aver preso conoscenza dei progetti e dei materiali interessati;
- di aver valutato, nell'offerta, tutte le circostanze ed elementi che influiscono su sviluppo, elaborazione grafica e produzione finale dei materiali.

L'appaltatore non potrà quindi eccepire, durante l'esecuzione dei lavori, la mancata conoscenza di condizioni o la sopravvenienza di elementi non valutati o non considerati.

#### 5. Variazione dell'entità dei servizi appaltati ed eccezioni dell'appaltatore - Discordanza negli atti contrattuali e prestazioni alternative

Le indicazioni di cui ai precedenti articoli debbono essere ritenute unicamente come norma di massima per rendersi ragione degli interventi da eseguirsi.

L'Amministrazione si riserva però l'insindacabile facoltà di introdurre all'atto esecutivo, prima della stipula del contratto, quelle varianti che riterrà più opportune, nell'interesse della buona riuscita dei servizi, senza che l'appaltatore possa trarne motivi per avanzare pretese di compensi ed indennizzi di qualsiasi natura e specie, non stabiliti dal vigente capitolato d'onere. Di contro l'appaltatore non potrà in alcun modo apportare variazioni di propria iniziativa al progetto, anche se di dettaglio, tranne che le variazioni vengano preventivamente accettate ed approvate dall'amministrazione.

Delle variazioni apportate senza il prescritto ordine o benestare dell'Amministrazione, potrà essere ordinata l'eliminazione a cura e spese dello stesso, salvo il risarcimento dell'eventuale danno all'Amministrazione appaltante.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di apportare, a suo insindacabile giudizio, per motivi di assoluta urgenza e necessità, variazioni, in aumento, al servizio oggetto dell'appalto fino alla concorrenza di 1/5 dell'importo complessivo netto contrattuale ferme restando tutte le condizioni di aggiudicazione e la ditta aggiudicataria ha l'obbligo di accettare senza che possa sollevare eccezioni e/o pretendere indennità

(art. 106 comma 12 del D. Lgs. 50/2016). Variazioni di entità superiore potranno essere concordate tra le parti.

Nel caso di superiore interesse pubblico, in caso di forza maggiore o comunque per motivi indipendenti dalla propria volontà potrà ridurre/eliminare i materiali a causa di modifiche /annullamento delle manifestazioni, senza comunque dover corrispondere indennizzi, penali o rimborsi di sorta.

## 6. Oneri e responsabilità dell'appaltatore

L'Amministrazione si riserva la facoltà di dare corso alla fornitura del servizio nel modo che riterrà più conveniente in relazione, anche, a specifiche e/o sopravvenute esigenze che si possono verificare nel periodo contrattuale senza che l'appaltatore possa rifiutarsi o richiedere speciali compensi.

I lavori dovranno essere realizzati nei termini concordati con l'Azienda.

L'appaltatore è l'unico responsabile dell'esecuzione del servizio appaltato in conformità alle migliori regole dell'arte, della rispondenza di dette opere e parti di esse alle condizioni contrattuali, del rispetto di tutte le norme di legge e di regolamento.

## 7. Vigilanza e controllo dell'esecuzione degli oneri

L'esecuzione delle attività oggetto del Capitolato di appalto sono sottoposte alla vigilanza e al controllo dell'Amministrazione, anche ai fini della liquidazione del corrispettivo da effettuarsi secondo modalità e termini di cui al successivo art. 9 del presente Capitolato Speciale.

## 8. Personale impiegato nel servizio- Trattamento e tutela dei lavoratori

Il personale impiegato nel servizio e/o gli incaricati dovranno essere specializzati in relazione al servizio da svolgere. E' a carico dell'aggiudicataria ogni onere retributivo, assicurativo, contributivo e previdenziale riguardante il personale e gli operatori impegnati nel servizio. L'appaltatore è obbligato ad applicare ai lavoratori dipendenti, occupati nei lavori costituenti oggetto del presente contratto e, se cooperativa, anche nei confronti dei soci, condizioni normative e retributive non inferiori a quelle risultanti dai contratti collettivi di lavoro vigenti nelle località e nei tempi in cui si svolgono i lavori ed a continuare ad applicare i suddetti contratti collettivi anche dopo la loro scadenza e fino alla loro sostituzione.

L'appaltatore si obbliga, in particolare, ad osservare le clausole dei contratti collettivi nazionali e provinciali relative al trattamento economico per ferie, gratifica natalizia e festività, anche quelli disciplinanti il diritto al lavoro dei disabili.



I suddetti obblighi vincolano l'appaltatore fino alla data del collaudo anche se egli non sia aderente alle associazioni stipulanti o receda da esse ed indipendentemente dalla natura industriale ed artigiana, dalla natura e dimensioni dell'impresa di cui è titolare e da ogni altra sua qualificazione giuridica, economica o sindacale.

L'appaltatore dovrà altresì osservare le norme e le prescrizioni delle leggi e dei regolamenti vigenti sull'assunzione, tutela, protezione, assicurazione ed assistenza dei lavoratori, comunicando, non oltre 15 giorni dalla consegna, gli estremi della propria iscrizione agli istituti previdenziali ed assicurativi.

L'Azienda resta estranea a qualunque controversia dovesse eventualmente sorgere tra il personale utilizzato e l'aggiudicataria.

Con riferimento alle prestazioni oggetto del presente capitolato, l'impresa aggiudicataria si impegna ad osservare e a far osservare ai propri collaboratori a qualsiasi titolo, per quanto compatibili con il ruolo e l'attività svolta, gli obblighi di condotta previsti dal DPR 16 aprile 2013 n. 62 (codice di comportamento dei dipendenti pubblici) ai sensi dell'art. 2, comma 3 dello stesso DPR. La violazione degli obblighi di cui al DPR 16 aprile n. 62 sopra richiamati, può costituire causa di risoluzione del contratto.

## 9. Pagamenti e rimborso spese

Le modalità di pagamento dell'importo verranno definite in sede di conferimento dell'incarico. Non sono previsti rimborsi per le spese, essendo ogni onere della Stazione Appaltante ricompreso nel corrispettivo massimo erogabile a misura posto a base di gara.

Il pagamento degli importi avverrà entro 30 gg. direttamente alla ditta affidataria sulla base di fattura elettronica e avrà luogo mediante ordine di bonifico, con spese e/o costi connessi, a carico dell'aggiudicataria, su conto corrente segnalato dalla stessa aggiudicataria che dovrà rispettare le disposizioni di cui all'art. 3 della Legge 136/2010 e successive modifiche. La ditta aggiudicataria si impegna a comunicare all'Azienda gli estremi identificativi dei conti correnti dedicati unitamente alle generalità, codice fiscale delle persone delegate ad operare su di essi (comma 7 L. 136/2010). E' a carico della ditta aggiudicataria l'obbligo della tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla Legge 136/2010 (comma 8 L. 136/2010).

Qualora l'appaltatore non assolva agli obblighi previsti dal citato art. 3, il contratto si risolve di diritto ai sensi del comma 8 del medesimo art. 3.

Per tali fatture l'Azienda verserà l'IVA direttamente all'erario così come previsto dalla normativa vigente (art. 17-ter DPR 633/72 "Split payment").

Fermo restando le indicazioni previste dall'art. 21 del DPR n. 633/72, la fattura dovrà necessariamente contenere i seguenti elementi:

-numero ed anno delle determinazioni di affidamento

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
marketing@bolzano-bozen.it  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)





- numero dell'impegno di spesa
- protocollo della pratica
- scadenza del pagamento
- iban del conto dedicato
- codice identificativo gara (cig)

Nella fattura dovrà essere inoltre indicato se vi sono precedenti fatture relative allo stesso appalto ancora non rimosse.

## 10. Penalità

L'impresa ha l'obbligo di comunicare alla stazione appaltante ogni eventuale variazione che dovesse intervenire nella fornitura oggetto della presente relazione tecnica.

La ditta aggiudicataria sarà tenuta a risarcire l'Amministrazione appaltante del danno causato da ogni inadempimento. In caso di inadempimento delle prescrizioni di cui alla presente relazione, la ditta aggiudicataria sarà passibile di una penalità fino al 10% del valore dell'appalto. In ogni caso per ogni giorno di ritardo nel servizio sarà applicata una penalità pari ad 1<sup>o</sup>/00 (unopermille) dell'importo netto di contratto per ogni giorno di ritardo, fermo restando il diritto dell'Amministrazione committente di richiedere il risarcimento dell'eventuale maggior danno.

Ove il ritardo dovesse eccedere i sette giorni l'Azienda potrà esercitare il diritto di risoluzione automatica del contratto e sarà intrapresa un'azione risarcitoria del danno causato all'Amministrazione anche in termini di immagine. Agli effetti dell'applicazione di tale penale sarà considerata come non avvenuta la fornitura che sia stata ritenuta non regolare in fase di collaudo.

L'Azienda avrà il diritto di riscuotere la penalità di cui sopra e di rivalersi dei danni eventualmente subiti, sugli importi messi a pagamento o, in mancanza, sulla cauzione versata.

Nel caso in cui la Ditta aggiudicataria rifiutasse di eseguire la fornitura o trascurasse l'adempimento di una qualsiasi delle condizioni stabilite, l'Azienda – oltre all'applicazione di una penale pari al 10% dell'importo della fornitura stessa – procederà alla risoluzione del contratto d'affidamento.

## 11. Risoluzione – esecuzione in danno

L'affidamento del servizio potrà essere risolto dall'Amministrazione, senza che da parte dell'Affidatario possano essere vantate pretese, tramite lettera raccomandata con avviso di ricevimento, qualora vengano riscontrate le seguenti gravi inadempienze:

- la mancata osservanza della normativa riguardante la salute e la tutela dei lavoratori;
- il mancato rispetto delle norme previdenziali e tributarie;
- accertato subappalto non autorizzato;

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
marketing@bolzano-bozen.it  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)



- qualora il valore delle penali applicate superi il 10% dell'importo dell'appalto aggiudicato;
- nel caso in cui le transazioni finanziarie siano eseguite senza l'utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle stesse, così come previsto dall'art. 3 comma 8 della Legge 13.08.2010 n. 136;
- violazione degli obblighi derivanti dal codice di comportamento dipendenti pubblici ( DPR 16 aprile 2013 n. 62);
- sopravvenute cause di esclusione e sopravvenute cause ostative legate alla legislazione antimafia.

La concessione del servizio potrà essere risolta dall'Amministrazione senza alcun preavviso, escludendo che da parte dell'Affidatario possano essere vantate pretese, qualora l'Affidatario stesso incorra in abusi, fatti illeciti o gravi e ripetute inadempienze contrattuali, o in tutti i casi che possano comportare pregiudizio alla realizzazione dell'iniziativa. Ove l'Affidatario si dimostri gravemente negligente o inadempiente l'Amministrazione si riserva la facoltà di risolvere il rapporto, salva la facoltà di agire in danno.

## 12. Divieto di Cessione del contratto e di subappalto

L'Affidatario non potrà subappaltare, nemmeno in parte, il servizio oggetto del presente affidamento, né cedere, per nessun motivo, il contratto relativo o il credito che ne deriva, senza il consenso scritto del Committente. La cessione ed il subappalto non autorizzati possono costituire motivo di risoluzione del contratto e fanno sorgere il diritto per il Committente ad effettuare l'esecuzione in danno, con incameramento della cauzione definitiva, fatto salvo il risarcimento di ogni conseguente maggiore danno. Qualora formalmente richiesto dall'Appaltatore, il Committente può, a sua esclusiva discrezione, autorizzare il subappalto per una quota del servizio non superiore al 30% del servizio complessivo e comunque esclusivamente qualora si tratti di prestazioni specialistiche. In tal caso l'Appaltatore resta ugualmente il solo ed unico responsabile di fronte al Committente dei lavori subappaltati. L'Appaltatore è comunque tenuto ad indicare in offerta le prestazioni che eventualmente intenda subappaltare a pena di inammissibilità della successiva richiesta di subappalto. I subappaltatori sono tenuti a rispettare integralmente le disposizioni ed i contenuti del presente disciplinare e possedere per la quota del servizio loro affidato i requisiti ivi richiesti.

## 13. Invariabilità del prezzo contrattuale

Il servizio sarà valutato in base al prezzo contrattuale. Nel prezzo a misura si intendono compensati tutti gli oneri di cui alla presente relazione tecnica, tutto incluso e nulla escluso, per l'esecuzione del servizio stesso.



Il prezzo predetto s'intende offerto dalla ditta in base a calcoli di propria convenienza, a tutto suo rischio, e non potrà subire revisioni per tutta la durata del contratto. Il prezzo di aggiudicazione è, quindi, invariabile e indipendente da qualsiasi eventualità per tutto il periodo di durata dell'affidamento e fino all'ultimazione della consegna.

La ditta affidataria, pertanto, non avrà il diritto di pretendere sovrapprezzi o indennità speciali di alcun genere per l'aumento di costo dei materiali, perdite e per qualsiasi altra circostanza sfavorevole che potesse verificarsi dopo l'aggiudicazione.

#### **14. Rifusione dei danni e spese**

Per ottenere il rimborso delle spese, il pagamento delle penalità e la rifusione dei danni, l'Azienda potrà rivalersi, mediante trattenuta, sui crediti dell'affidatario per consegne già eseguite o sulla cauzione, ove presentata, che dovrà essere immediatamente reintegrata.

#### **15. Spese imposte e tasse**

Tutte le spese, imposte e tasse inerente alla stipulazione ed alla registrazione, se necessaria, del contratto stipulato per il presente servizio, compresi quelli accessori, sono per intero a carico della ditta concorrente.

#### **16. Riservatezza e protezione dati personali**

Tutti i documenti ed i dati che sono prodotti dall'appaltatore nell'ambito delle attività di affidamento sono di proprietà dell'Azienda.

L'affidatario deve mantenere riservata e non deve divulgare a terzi estranei, ovvero impiegare in modo diverso da quello occorrente per realizzare l'oggetto del contratto, qualsiasi informazione relativa a qualsivoglia attività contemplata nello stesso che non sia resa nota direttamente dall'Amministrazione appaltante.

L'affidatario, con la sottoscrizione del contratto, si impegna altresì a non utilizzare a fini propri o comunque non connessi con l'espletamento dell'affidamento, i dati personali venuti in suo possesso nel corso di esecuzione del contratto.

L'affidatario trattiene i dati personali di cui viene a conoscenza nell'esecuzione del contratto in qualità di "titolare" ai sensi della Legge 31.12.96 n.675 (privacy) e del Regolamento Europeo, assicurandone il rispetto di tutte le prescrizioni con gli obblighi civili e penali conseguenti.





Il Titolare del trattamento dei dati è Azienda di Soggiorno e Turismo - Verkehrsamt der Stadt Bozen, Via Alto Adige – Südtiroler Straße 60, 39100 Bolzano Bozen, Tel. +39 0471 307044 Fax +39 0471 980300, [www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it), [info@bolzano-bozen.it](mailto:info@bolzano-bozen.it).

Trattiamo dati personali che abbiamo acquisito da parte degli utenti e da fonti terze accessibili al pubblico (ad es. elenchi dei debitori, registri commerciali e di categoria, organi di stampa, media, Internet) nella misura in cui ciò è ammissibile e limitatamente alle autorizzazioni in nostro possesso per espletare le funzioni amministrative, gli incarichi istituzionali e le attività regolate dal nostro statuto. I dati personali sono trattati in conformità con le disposizioni del Regolamento Generale UE n.679/2016 sulla protezione dei dati (di seguito anche “GDPR”): Trattasi dei dati personali idonei a rivelare: origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché dati genetici, dati biometrici intesi ad identificare in modo univoco una persona fisica, dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona.

Qualora sia necessario, trattiamo i vostri dati anche oltre il mero adempimento contrattuale, per salvaguardare interessi legittimi nostri o di terzi.

Se ci avete fornito il consenso i vostri dati personali sono trattati per le finalità di legge (connesse ad obblighi di legge, regolamento, normativa comunitaria) e finalità contrattuali (connesse e strumentali all'acquisizione di informazioni preliminari alla conclusione del contratto di cui sia parte l'interessato. Se ci avete fornito il consenso i vostri dati personali sono altresì trattati per le finalità di informazione ed indagine commerciale e di profilazione.

All'interno della Azienda di Soggiorno e Turismo hanno accesso ai vostri dati quegli uffici che ne hanno necessità ai fini dell'adempimento dei nostri obblighi legali e contrattuali. Per queste finalità possono ricevere dati i fornitori di servizi e gli ausiliari da noi impiegati, nell'osservanza dei principi di riservatezza e delle nostre istruzioni scritte in merito alla protezione dei dati.

Ogni persona interessata ha diritto di chiedere al Titolare del trattamento: -accesso; -rettifica; -cancellazione; -limitazione di trattamento; -opposizione; -portabilità dei dati. È possibile revocare in ogni momento il consenso al trattamento dei dati personali. Si rammenta che la revoca è valida per il futuro e non riguarda il trattamento avvenuto in precedenza. Inoltre sussiste il diritto di proporre reclamo presso l'autorità di controllo responsabile della protezione dei dati.

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
[marketing@bolzano-bozen.it](mailto:marketing@bolzano-bozen.it)  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)





Nell'ambito della relazione d'affari dovete mettere a disposizione i dati personali che sono necessari per la conclusione del contratto o che per legge abbiamo l'obbligo di raccogliere. In mancanza di questi dati siamo costretti a rifiutare la stipula o l'esecuzione del contratto o a interrompere la prosecuzione del contratto già esistente o a terminarlo.

Nel caso in cui venga presentata opposizione, non tratteremo più i dati personali oggetto dell'opposizione, tranne nel caso in cui dovessimo essere in grado di comprovare ragioni che debbano essere obbligatoriamente tutelate e che risultino predominanti rispetto ai vostri interessi, diritti e libertà o se il trattamento è destinato a far valere, a esercitare o a difendere un diritto in sede giudiziaria.

Avete il diritto di opporvi in ogni momento al trattamento dei dati personali per scopi pubblicitari

### **17. Definizione delle vertenze. Foro competente per le controversie**

Tutte le controversie che potranno sorgere in dipendenza dell'affidamento e che non si siano potute risolvere in via amministrativa, qualunque sia la loro natura, anche di indole giuridica, sono devolute alla cognizione del Giudice ordinario.

E' categoricamente escluso il ricorso all'arbitrato. Il Foro di Bolzano è competente in via esclusiva per le controversie che dovessero insorgere in dipendenza del presente disciplinare e del conseguimento del contratto.

### **18. RUP e riferimento a norme di diritto vigente**

Responsabile Unico del Procedimento (RUP) è la direttrice reggente Roberta Agosti.

L'affidamento sarà regolato dalla presente relazione tecnica. Fanno parte del contratto di affidamento, anche se non materialmente allegati, oltre alla presente relazione, anche i seguenti documenti:

-offerta della ditta aggiudicataria dell'affidamento;

Per quanto non sia in contrasto con le condizioni stabilite dalla presente relazione e dal contratto, l'esecuzione dell'affidamento è soggetta, nell'ordine, all'osservanza delle seguenti statuizioni: Decreto legislativo n. 50/2016 e Codice Civile per quanto non contemplato dalle norme di settore. L'appaltatore è tenuto all'osservanza di tutte le leggi, decreti e regolamenti in vigore o che saranno emanate durante il periodo dell'affidamento ivi comprese le disposizioni concernenti la tutela infortunistica e sociale del personale e delle maestranze addetti ai lavori oggetto dell'affidamento.

Bolzano, 27.1.2021

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
marketing@bolzano-bozen.it  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)

